



Bruxelles, 18.4.2018  
COM(2018) 192 final

ANNEX 4 – PART 3/3

**ALLEGATO**

*della*

**proposta di decisione del Consiglio**

**relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato economico tra l'Unione europea e il Giappone**

## ALLEGATO III

### VISITATORI PER MOTIVI PROFESSIONALI A FINI DI STABILIMENTO, PERSONALE TRASFERITO ALL'INTERNO DI UNA SOCIETÀ, INVESTITORI E VISITATORI DI BREVE DURATA PER MOTIVI PROFESSIONALI

#### Elenco dell'Unione europea

1. Gli articoli 8.25 e 8.27 non si applicano a qualsiasi misura esistente non conforme che figura nel presente elenco, nella misura della non conformità.
2. Una misura che figura nel presente elenco può essere mantenuta in vigore, prorogata, tempestivamente rinnovata o modificata, purché la modifica non riduca la conformità della misura agli articoli 8.25 o 8.27, quale esistente immediatamente prima della modifica<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Il presente paragrafo non si applica alle riserve del Regno Unito.

3. Si precisa che, per l'Unione europea, l'obbligo di concedere il trattamento nazionale non comporta la prescrizione di estendere alle persone fisiche o giuridiche del Giappone il trattamento accordato in uno Stato membro, a norma del TFUE, o a qualsiasi misura adottata conformemente a detto trattato compresa la loro attuazione negli Stati membri, a:

- i) persone fisiche o residenti di uno Stato membro o
- ii) persone giuridiche costituite o organizzate conformemente al diritto di un altro Stato membro o dell'Unione europea e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in uno Stato membro.

Tale trattamento è concesso alle persone giuridiche costituite o organizzate conformemente alla legislazione di uno Stato membro o dell'Unione europea e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in uno Stato membro, comprese quelle che sono di proprietà o controllate da persone fisiche o giuridiche del Giappone.

4. Gli impegni riguardanti i visitatori per motivi professionali a fini di stabilimento, il personale trasferito all'interno di una società, gli investitori e i visitatori di breve durata per motivi professionali non si applicano ai casi in cui la finalità o la conseguenza della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque di condizionarne l'esito.
  
5. Nell'elenco in appresso vengono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

UE Unione europea, compresi tutti i suoi Stati membri  
AT Austria  
BE Belgio  
BG Bulgaria  
CY Cipro  
CZ Repubblica ceca  
DE Germania  
DK Danimarca  
EE Estonia  
EL Grecia  
ES Spagna  
FI Finlandia  
FR Francia  
HR Croazia

HU Ungheria  
IE Irlanda  
IT Italia  
LT Lituania  
LU Lussemburgo  
LV Lettonia  
MT Malta  
NL Paesi Bassi  
PL Polonia  
PT Portogallo  
RO Romania  
SE Svezia  
SI Slovenia  
SK Repubblica slovacca  
UK Regno Unito

6. La durata del soggiorno permessa è stabilita come segue:

- a) visitatori per motivi professionali a fini di stabilimento: fino a 90 giorni nell'arco di un periodo di sei mesi.
- b) personale trasferito all'interno di una società: fino a tre anni, con eventuale proroga a discrezione dell'Unione europea e dei suoi Stati membri;
- c) investitori: fino a un anno; e
- d) visitatori di breve durata per motivi professionali: fino a 90 giorni nell'arco di un periodo di sei mesi.

7. Visitatori per motivi professionali a fini di stabilimento

Tutti i settori:	<p><b>AT:</b> il visitatore per motivi professionali deve essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro, altrimenti: nessun impegno specifico.</p> <p><b>CY, UK:</b> durata del soggiorno permessa: fino a 90 giorni nell'arco di un periodo di 12 mesi. Il visitatore per motivi professionali deve essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro, altrimenti: nessun impegno specifico.</p> <p><b>CZ:</b> il visitatore per motivi professionali a fini di stabilimento deve essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro, altrimenti: nessun impegno specifico.</p> <p><b>SK:</b> il visitatore per motivi professionali a fini di stabilimento deve essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro, altrimenti: nessun impegno specifico. è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica.</p>
------------------	---

8. Personale trasferito all'interno di una società (dirigenti e personale specializzato)

Tutti i settori:	<p><b>AT, CZ, SK, UK:</b> il personale trasferito all'interno di una società deve essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro, altrimenti: nessun impegno specifico.</p> <p><b>BG:</b> il numero di persone fisiche straniere alle dipendenze di un'impresa bulgara non può superare il 10 % della media annua di cittadini dell'Unione europea alle dipendenze dell'impresa bulgara in questione. Qualora i dipendenti siano di numero inferiore a 100, tale cifra può, previa autorizzazione, superare il 10 %.</p> <p><b>CY:</b> il numero di persone fisiche straniere alle dipendenze di un'impresa cipriota non può superare il 10 % della media annua di cittadini dell'Unione europea alle dipendenze dell'impresa cipriota in questione. Per le piccole e medie imprese il numero di dipendenti stranieri che rientrano in tale categoria può essere soggetto ad autorizzazione.</p> <p><b>FI:</b> il personale di alto livello deve essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro.</p> <p><b>HU:</b> le persone fisiche che sono state socie di un'impresa non sono ammissibili al trasferimento all'interno di una società.</p> <p><b>LT:</b> la durata massima del soggiorno è di tre anni.</p>
------------------	---

## 9. Investitori

Tutti i settori:	<p><b>AT:</b> verifica della necessità economica.</p> <p><b>CY:</b> soggiorno massimo di 90 giorni nell'arco di un periodo di sei mesi.</p> <p><b>CZ, SK:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica, nel caso di investitori alle dipendenze di un'impresa.</p> <p><b>DK:</b> soggiorno massimo di 90 giorni nell'arco di un periodo di sei mesi. Se gli investitori desiderano stabilire un'impresa in Danimarca in qualità di liberi professionisti è prescritto un permesso di lavoro.</p> <p><b>FI:</b> gli investitori devono essere alle dipendenze di un'impresa diversa da un'organizzazione senza scopo di lucro, in una posizione dirigenziale di prima o seconda fascia.</p> <p><b>HU:</b> durata massima del soggiorno pari a 90 giorni se l'investitore non è alle dipendenze di un'impresa in Ungheria. Qualora l'investitore sia alle dipendenze di un'impresa in Ungheria, è prescritta la verifica della necessità economica.</p> <p><b>IT:</b> se l'investitore non è alle dipendenze di un'impresa, è prescritta la verifica della necessità economica.</p> <p><b>LT, NL, PL:</b> la categoria degli investitori non è riconosciuta per quanto riguarda le persone fisiche che rappresentano l'investitore.</p> <p><b>LV:</b> per la fase di preinvestimento la durata massima del soggiorno è limitata a 90 giorni nell'arco di un periodo di sei mesi. Nella fase di post-investimento è possibile la proroga a un anno, soggetta ai criteri vigenti nella legislazione nazionale, quali l'ambito e l'ammontare dell'investimento.</p> <p><b>SE:</b> è prescritto il permesso di lavoro se l'investitore è considerato dipendente.</p> <p><b>UK:</b> la categoria degli investitori non è riconosciuta: nessun impegno specifico.</p>
------------------	---



## 10. Visitatori di breve durata per motivi professionali

<p>Tutte le attività di cui al paragrafo 11:</p>	<p><b>CY, DK, HR:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica, qualora il visitatore di breve durata per motivi professionali presti un servizio, rispettivamente, nel territorio di Cipro, della Danimarca o della Croazia.</p> <p><b>LV:</b> è prescritto il permesso di lavoro per operazioni o attività da svolgersi sulla base di un contratto.</p> <p><b>MT:</b> permesso di lavoro prescritto. Non si effettua la verifica della necessità economica.</p> <p><b>SI:</b> è prescritto un permesso unico di residenza e lavoro per la prestazione di servizi nell'arco di un singolo periodo che superi 14 giorni e per determinate attività (ricerca e progettazione; seminari di formazione; acquisti; operazioni commerciali; traduzione e interpretazione). Non è prescritta la verifica della necessità economica.</p> <p><b>SK:</b> qualora la prestazione di un servizio nel territorio della Slovacchia si protragga oltre sette giorni nell'arco di un mese o 30 giorni nell'arco di un anno civile, è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica.</p> <p><b>UK:</b> la categoria dei visitatori di breve durata per motivi professionali non è riconosciuta: nessun impegno specifico.</p>
<p>Ricerca e progettazione:</p>	<p><b>AT:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica, eccetto per le attività di ricerca dei ricercatori scientifici e statistici.</p>

Ricerche di mercato:	<p><b>AT:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica. La verifica della necessità economica non si applica alle attività di ricerca e analisi di durata non superiore a sette giorni nell'arco di un mese o a 30 giorni nell'arco di un anno civile. Diploma di laurea prescritto.</p> <p><b>CY:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica.</p>
Fiere ed esposizioni:	<p><b>AT, CY:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica, per le attività di durata superiore a sette giorni nell'arco di un mese o a 30 giorni nell'arco di un anno civile.</p>
Servizi post-vendita o post-locazione:	<p><b>AT:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica. La verifica della necessità economica non si applica alle persone fisiche che formano lavoratori in vista della prestazione di servizi e possiedono conoscenze non comuni.</p> <p><b>CY, CZ :</b> è prescritto il permesso di lavoro oltre sette giorni nell'arco di un mese o 30 giorni nell'arco di un anno civile.</p> <p><b>FI:</b> a seconda dell'attività, può essere prescritto un permesso di soggiorno.</p> <p><b>SE:</b> è prescritto il permesso di lavoro, eccetto per i) le persone che partecipano ad attività di formazione, prova, preparazione o completamento delle consegne, o ad attività analoghe nel quadro di un'operazione commerciale, o ii) installatori o istruttori tecnici in connessione con l'installazione o la riparazione urgente di macchine per un massimo di due mesi, nel contesto di un'emergenza. Non si effettua la verifica della necessità economica.</p>

<p>Operazioni commerciali:</p>	<p><b>AT, CY:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica, per le attività di durata superiore a sette giorni nell'arco di un mese o a 30 giorni nell'arco di un anno civile.</p> <p><b>FI:</b> la persona fisica deve prestare servizi come dipendente di un'impresa situata in Giappone.</p>
<p>Personale turistico:</p>	<p><b>CY, PL:</b> nessun impegno specifico.</p> <p><b>FI:</b> la persona fisica deve prestare servizi come dipendente di un'impresa situata in Giappone.</p> <p><b>SE:</b> è prescritto il permesso di lavoro, eccetto per gli autisti e il personale degli autobus da turismo. Non si effettua la verifica della necessità economica.</p>
<p>Traduzione e interpretazione:</p>	<p><b>AT:</b> è prescritto il permesso di lavoro, compresa la verifica della necessità economica.</p> <p><b>CY, PL:</b> nessun impegno specifico.</p>

11. Le attività dei visitatori di breve durata per motivi professionali sono le seguenti:
- a) riunioni e consultazioni: persone fisiche che partecipano a riunioni o conferenze, o che partecipano a consultazioni con soci in affari;
  - b) ricerca e progettazione: ricercatori tecnici, scientifici e statistici che conducono ricerche a titolo indipendente o per un'impresa situata in Giappone;
  - c) ricerche di mercato: ricercatori e analisti di mercato che conducono ricerche o analisi per un'impresa situata in Giappone;
  - d) seminari di formazione: personale di un'impresa che entra nell'Unione europea per seguire un corso di formazione in tecniche e pratiche di lavoro utilizzate da società od organizzazioni nell'Unione europea, purché il corso di formazione seguito sia limitato all'osservazione, alla familiarizzazione e all'apprendimento in aula;

- e) fiere ed esposizioni: personale che partecipa a una fiera a fini di promozione della società per cui lavora o dei suoi prodotti o servizi;
- f) vendite: rappresentanti di un fornitore di servizi o merci che acquisiscono ordinativi o trattano la vendita di servizi o merci o concludono accordi sulla vendita di servizi o merci per conto di tale fornitore, ma che non consegnano le merci né prestano servizi personalmente. I visitatori di breve durata per motivi professionali non si occupano di vendite dirette al pubblico;
- g) acquisti: incaricati dell'acquisto di merci o servizi per conto di un'impresa, o personale con mansioni gestionali e ispettive, che partecipano a un'operazione commerciale effettuata in Giappone;
- h) servizi post-vendita o post-locazione: installatori, personale preposto alla riparazione e manutenzione e supervisor in possesso delle conoscenze specialistiche indispensabili per l'osservanza di un obbligo contrattuale del venditore, che prestano servizi o formano lavoratori in vista della prestazione di servizi, in virtù di una garanzia o di altri contratti di servizio connessi alla vendita o alla locazione di attrezzature o macchine commerciali o industriali, compreso il software, acquistate o prese in locazione da un'impresa situata al di fuori dell'Unione europea in cui si chiede l'ingresso temporaneo, per tutta la durata della garanzia o del contratto di servizio;

- i) operazioni commerciali: personale con mansioni gestionali e ispettive e personale dei servizi finanziari (compresi assicuratori, banchieri e broker finanziari), che partecipa a un'operazione commerciale per conto di un'impresa situata in Giappone;
- j) personale turistico: agenti e organizzatori di viaggi, guide turistiche od operatori turistici che assistono o partecipano a convegni o accompagnano i partecipanti di un viaggio iniziato in Giappone; e
- k) traduzione e interpretazione: traduttori o interpreti che prestano servizi come dipendenti di un'impresa situata in Giappone.

## Elenco del Giappone

### Visitatori per motivi professionali a fini di stabilimento

1. La durata del soggiorno permessa in Giappone per i visitatori per motivi professionali a fini di stabilimento dell'Unione europea è al massimo di 90 giorni.
2. La durata del soggiorno permessa in Giappone per i visitatori per motivi professionali a fini di stabilimento dell'Unione europea lascia impregiudicati i diritti concessi dal Giappone ai cittadini dell'Unione europea nel quadro dei programmi bilaterali di esenzione dai visti.

### Personale trasferito all'interno di una società

3. Per quanto riguarda il personale specializzato di cui all'articolo 8.21, lettera d), punto i), lettera B), per "conoscenze specialistiche" si intendono tecnologie o conoscenze ad un livello avanzato pertinenti alle scienze naturali, comprese le scienze fisiche e l'ingegneria, o alle scienze umane, comprese giurisprudenza, economia, gestione d'impresa e contabilità, o alle idee e alla sensibilità culturali di un paese diverso dal Giappone, riconosciute a titolo dello status di residenza di "ingegnere/specializzato in scienze umane/servizi internazionali" previsto dalla legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati (ordinanza governativa n. 319 del 1951).

4. Per "tecnologie o conoscenze ad un livello avanzato pertinenti alle scienze naturali o umane" di cui al paragrafo 3 si intendono tecnologie o conoscenze relative alle scienze naturali o umane acquisite, in linea di principio, grazie a studi universitari (ad esempio laurea di primo livello, diploma universitario conseguito laureandosi in uno junior college o titoli equivalenti) o di istruzione superiore.
5. La durata del soggiorno permessa in Giappone per il personale trasferito all'interno di una società dell'Unione europea è al massimo di cinque anni.

#### Investitori

6. La durata del soggiorno permessa in Giappone per gli investitori dell'Unione europea è al massimo di cinque anni.

#### Visitatori di breve durata per motivi professionali

7. I visitatori di breve durata per motivi professionali dell'Unione europea sono autorizzati, durante il loro soggiorno temporaneo in Giappone, a prendere parte a contatti commerciali, compresi i negoziati per la vendita di beni o la prestazione di servizi, o ad altre attività analoghe conformi alle condizioni di cui all'articolo 8.27.



8. La durata del soggiorno permessa in Giappone per i visitatori di breve durata per motivi professionali dell'Unione europea è al massimo di 90 giorni.
9. La durata del soggiorno permessa in Giappone per i visitatori di breve durata per motivi professionali dell'Unione europea lascia impregiudicati i diritti concessi dal Giappone ai cittadini dell'Unione europea nel quadro dei programmi bilaterali di esenzione dai visti.

#### Coniuge e figli al seguito

10. L'ingresso e il soggiorno temporaneo in Giappone è concesso al coniuge e ai figli al seguito di una persona fisica dell'Unione europea che ha ottenuto un permesso di ingresso e soggiorno temporaneo in Giappone a norma dei paragrafi da 3 a 5 e del paragrafo 6, in linea di principio per il periodo corrispondente al periodo di soggiorno temporaneo in Giappone concesso a tale persona fisica, purché quest'ultima provveda al loro mantenimento e il coniuge e i figli in questione svolgano quotidianamente attività riconosciute a titolo dello status di residenza di "persona a carico" previsto dalla legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati.

11. Un coniuge cui sono stati concessi l'ingresso e il soggiorno temporaneo in Giappone a norma del paragrafo 10 può, su richiesta, far modificare il proprio status di residenza nello status in virtù del quale è autorizzato a lavorare, fatta salva l'approvazione delle autorità competenti del Giappone in conformità della legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati.
  
12. Ai fini del presente elenco, per "coniuge" o "figli" si intendono il coniuge o i figli riconosciuti come tali conformemente alle disposizioni legislative e regolamentari del Giappone.

## ALLEGATO IV

### PRESTATORI DI SERVIZI CONTRATTUALI E PROFESSIONISTI INDIPENDENTI

#### Elenco dell'Unione europea

1. L'Unione europea consente la prestazione di servizi nel proprio territorio da parte di prestatori di servizi contrattuali o professionisti indipendenti del Giappone tramite la presenza di persone fisiche, in conformità dell'articolo 8.26, per i settori che figurano nel presente elenco e subordinatamente alle pertinenti limitazioni elencate al paragrafo 16.
2. L'elenco di riserve di cui al paragrafo 16 si compone dei seguenti elementi:
  - a) la prima colonna indica il settore o il sottosectore per il quale la categoria dei prestatori di servizi contrattuali e dei professionisti indipendenti è liberalizzata; e
  - b) la seconda colonna descrive le limitazioni applicabili.

3. In aggiunta all'elenco di riserve di cui al presente elenco, l'Unione europea può adottare o mantenere in vigore misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche, alle prescrizioni o alle procedure in materia di licenze che non costituiscano una limitazione ai sensi dell'articolo 8.26. Tali misure, che prescrivono di ottenere una licenza, conseguire il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati o superare esami specifici, come gli esami di lingua, anche se non figurano nel presente elenco si applicano in qualunque caso ai prestatori di servizi contrattuali e ai professionisti indipendenti del Giappone.
4. L'Unione europea non assume impegni nei confronti dei prestatori di servizi contrattuali e dei professionisti indipendenti nell'ambito delle attività economiche che non figurano nell'elenco.
5. Gli impegni riguardanti i prestatori di servizi contrattuali e i professionisti indipendenti non si applicano ai casi in cui la finalità o la conseguenza della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque di condizionarne l'esito.
6. Nei settori in cui si applica la verifica della necessità economica, questa si basa principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente nello Stato membro dell'Unione europea o nella regione in cui il servizio deve essere prestato, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.

7. Il presente elenco si applica solo ai territori in cui il TFUE è applicabile in conformità dell'articolo 1.3, paragrafo 1, lettera a), ed è pertinente solo nel contesto delle relazioni commerciali che intercorrono tra l'Unione europea e i suoi Stati membri e il Giappone. Esso lascia impregiudicati i diritti e gli obblighi degli Stati membri derivanti dal diritto dell'Unione europea.
  
8. Si precisa che, per l'Unione europea, l'obbligo di concedere il trattamento nazionale non comporta la prescrizione di estendere alle persone fisiche o giuridiche del Giappone il trattamento accordato in uno Stato membro, a norma del TFUE, o a qualsiasi misura adottata conformemente a detto trattato compresa la loro attuazione negli Stati membri, a:
  - i) persone fisiche o residenti di uno Stato membro o
  
  - ii) persone giuridiche costituite o organizzate conformemente al diritto di un altro Stato membro o dell'Unione europea e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in uno Stato membro.

Tale trattamento è concesso alle persone giuridiche costituite o organizzate conformemente alla legislazione di uno Stato membro o dell'Unione europea e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale in uno Stato membro, comprese quelle che sono di proprietà o controllate da persone fisiche o giuridiche del Giappone.

9. Nell'elenco in appresso vengono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

UE Unione europea, compresi tutti i suoi Stati membri

AT Austria

BE Belgio

BG Bulgaria

CY Cipro

CZ Repubblica ceca

DE Germania

DK Danimarca

EE Estonia

EL Grecia

ES Spagna

FI Finlandia

FR Francia

HR Croazia  
HU Ungheria  
IE Irlanda  
IT Italia  
LT Lituania  
LU Lussemburgo  
LV Lettonia  
MT Malta  
NL Paesi Bassi  
PL Polonia  
PT Portogallo  
RO Romania  
SE Svezia  
SI Slovenia  
SK Repubblica slovacca  
UK Regno Unito

PSC Prestatori di servizi contrattuali

PI Professionisti indipendenti

## Prestatori di servizi contrattuali

10. Fatti salvi le condizioni di cui al paragrafo 12 e l'elenco di riserve di cui al paragrafo 16, l'Unione europea assume impegni in conformità dell'articolo 8.26 per quanto riguarda la categoria dei prestatori di servizi contrattuali nei seguenti settori o sottosettori:
- a) servizi di consulenza legale in materia di diritto internazionale pubblico e diritto straniero<sup>1</sup>;
  - b) servizi di contabilità e di tenuta dei libri contabili;
  - c) servizi di consulenza fiscale;
  - d) servizi di architettura e servizi urbanistici e paesaggistici;
  - e) servizi di ingegneria e servizi integrati di ingegneria;

---

<sup>1</sup> Al presente elenco si applica una riserva per i servizi giuridici di cui all'allegato 8-B, allegati I e II, in cui uno Stato membro indichi il "diritto interno" come comprendente il "diritto dell'Unione europea e dei suoi Stati membri".



- f) servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici;
- g) servizi veterinari;
- h) servizi ostetrici;
- i) servizi prestati da personale infermieristico, fisioterapisti e personale paramedico;
- j) servizi informatici e affini;
- k) servizi di ricerca e sviluppo;
- l) servizi pubblicitari;
- m) servizi di ricerche di mercato e sondaggi d'opinione;
- n) servizi di consulenza gestionale;

- o) servizi correlati alla consulenza gestionale;
- p) servizi tecnici di prova e analisi;
- q) servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica;
- r) attività estrattive;
- s) manutenzione e riparazione di navi;
- t) manutenzione e riparazione di attrezzature di trasporto ferroviario;
- u) manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e attrezzature di trasporto stradale;
- v) manutenzione e riparazione di aeromobili e loro parti;
- w) manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa;

- x) servizi di traduzione e interpretazione;
- y) servizi di telecomunicazione;
- z) servizi postali e di corriere;
- aa) servizi edilizi e servizi di ingegneria correlati;
- bb) servizi di ricognizione sul campo;
- cc) servizi di istruzione superiore;
- dd) servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia e alla silvicoltura;
- ee) servizi ambientali;
- ff) servizi di consulenza relativi ai servizi assicurativi e connessi;
- gg) altri servizi di consulenza relativi ai servizi finanziari;

- hh) servizi di consulenza relativi ai trasporti;
- ii) servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici;
- jj) servizi delle guide turistiche; e
- kk) servizi di consulenza relativi alle attività manifatturiere.

11. I prestatori di servizi contrattuali sono tenuti a rispettare le seguenti condizioni:

- a) le persone fisiche prestano un servizio su base temporanea in qualità di dipendenti di una persona giuridica che ha ottenuto un contratto di servizio per un periodo non superiore a 12 mesi;

- b) le persone fisiche che entrano nell'Unione europea hanno offerto tali servizi in qualità di dipendenti della persona giuridica che presta i servizi almeno durante l'anno immediatamente precedente la data di presentazione di una domanda di ingresso nell'Unione europea e possiedono, alla data di presentazione di una domanda di ingresso nell'Unione europea, almeno tre anni di esperienza professionale<sup>1</sup> nel settore di attività oggetto del contratto;
- c) le persone fisiche che entrano nell'Unione europea possiedono:
  - i) un titolo universitario o una qualifica che dimostri il possesso di conoscenze di livello equivalente;<sup>2</sup> e
  - ii) le qualifiche professionali eventualmente prescritte per l'esercizio di un'attività a norma delle disposizioni legislative e regolamentari o delle prescrizioni di legge dello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato;

---

<sup>1</sup> L'esperienza professionale deve essere stata acquisita dopo aver raggiunto la maggiore età.  
<sup>2</sup> Qualora il titolo o la qualifica non siano stati conseguiti nello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato, tale Stato membro dell'Unione europea può valutare se siano equivalenti a un titolo universitario prescritto nel proprio territorio;

- d) per la prestazione di servizi sul territorio dell'Unione europea la persona fisica non percepisce altra retribuzione oltre a quella corrisposta dalla persona giuridica che impiega la persona fisica;
  - e) l'accesso accordato si riferisce unicamente all'attività di servizio oggetto del contratto e non conferisce il diritto di esercitare sulla base del titolo professionale conseguito nello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato; e
  - f) il numero delle persone oggetto del contratto di servizio non supera quello necessario all'esecuzione del contratto, come eventualmente prescritto dalle disposizioni legislative e regolamentari o da altre prescrizioni di legge dello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato.
12. La durata del soggiorno permessa dei prestatori di servizi contrattuali è limitata ad un periodo complessivo non superiore a 12 mesi, con possibili proroghe a discrezione dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, nell'arco di un periodo di 24 mesi o per la durata del contratto, se inferiore.

## Professionisti indipendenti

13. Fatti salvi le condizioni di cui al paragrafo 15 e l'elenco di riserve di cui al paragrafo 17, l'Unione europea assume impegni in conformità dell'articolo 8.26 per quanto riguarda la categoria dei professionisti indipendenti nei seguenti settori o sottosettori:
- a) servizi di consulenza legale in materia di diritto internazionale pubblico e diritto straniero<sup>1</sup>;
  - b) servizi di architettura e servizi urbanistici e paesaggistici;
  - c) servizi di ingegneria e servizi integrati di ingegneria;
  - d) servizi informatici e affini;
  - e) servizi di ricerca e sviluppo;

---

<sup>1</sup> Al presente elenco si applica una riserva per i servizi giuridici di cui all'allegato 8-B, allegati I e II, in cui uno Stato membro indichi il "diritto interno" come comprendente il "diritto dell'Unione europea e dei suoi Stati membri".

- f) servizi di ricerche di mercato e sondaggi d'opinione;
- g) servizi di consulenza gestionale;
- h) servizi correlati alla consulenza gestionale;
- i) attività estrattive;
- j) servizi di traduzione e interpretazione;
- k) servizi di telecomunicazione;
- l) servizi postali e di corriere;
- m) servizi di istruzione superiore;
- n) servizi di consulenza relativi ai servizi assicurativi;
- o) altri servizi di consulenza relativi ai servizi finanziari;



- p) servizi di consulenza relativi ai trasporti; e
- q) servizi di consulenza relativi alle attività manifatturiere.

14. I professionisti indipendenti sono tenuti a rispettare le seguenti condizioni:

- a) le persone fisiche prestano un servizio su base temporanea in qualità di lavoratori autonomi stabiliti in Giappone e hanno ottenuto un contratto di servizio per un periodo non superiore a 12 mesi;
- b) le persone fisiche che entrano nell'Unione europea possiedono, alla data di presentazione di una domanda di ingresso nell'Unione europea, almeno sei anni di esperienza professionale nel settore di attività oggetto del contratto;

- c) le persone fisiche che entrano nell'Unione europea possiedono:
    - i) un titolo universitario o una qualifica che dimostri il possesso di conoscenze di livello equivalente<sup>1</sup>; e
    - ii) le qualifiche professionali eventualmente prescritte per l'esercizio di un'attività a norma delle disposizioni legislative e regolamentari o di altre prescrizioni di legge dello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato; e
  - d) l'accesso accordato si riferisce unicamente all'attività di servizio oggetto del contratto e non conferisce il diritto di esercitare sulla base del titolo professionale conseguito nello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato;
15. La durata del soggiorno permessa dei professionisti indipendenti è limitata ad un periodo complessivo non superiore a 12 mesi, con possibili proroghe a discrezione dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, nell'arco di un periodo di 24 mesi o per la durata del contratto, se inferiore.

---

<sup>1</sup> Qualora il titolo o la qualifica non siano stati conseguiti nello Stato membro dell'Unione europea in cui il servizio è prestato, tale Stato membro dell'Unione europea può valutare se siano equivalenti a un titolo universitario prescritto nel proprio territorio;

16. L'Unione europea elenca le seguenti riserve di cui al paragrafo 1:

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<b>UE</b> – Tutti i settori	<p>Durata del soggiorno</p> <p><b>AT, UK:</b> il soggiorno massimo per i PSC e i PI è limitato a un periodo complessivo non superiore a sei mesi nell'arco di un periodo di 12 mesi o per la durata del contratto, se inferiore.</p> <p><b>BE, CZ, MT, PT:</b> il soggiorno massimo per i PSC e i PI è limitato a un periodo non superiore a 12 mesi consecutivi o per la durata del contratto, se inferiore.</p> <p><b>CY, LT:</b> il soggiorno massimo per i PSC e i PI è limitato a un periodo di sei mesi, rinnovabile una sola volta per un ulteriore periodo di sei mesi, o per la durata del contratto, se inferiore.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di consulenza legale nel contesto del diritto internazionale pubblico e del diritto straniero (parte di CPC 861)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK</b>: nessuna.  <b>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><u>PI</u>:  <b>AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK</b>: nessuna.  <b>BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK</b>: verifica della necessità economica.</p>
<p>Servizi di contabilità e di tenuta dei libri contabili (CPC 86212 diversi dai "servizi di revisione dei conti", 86213, 86219 e 86220)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.  <b>BG, CY, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>1</sup>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK:</b> nessuna.</p> <p><b>BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.</p> <p><b>PT:</b> nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE:</b> nessun impegno specifico.</p>

---

<sup>1</sup> I servizi di consulenza fiscale non comprendono i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale, che rientrano fra i servizi di consulenza legale nel contesto del diritto internazionale pubblico e del diritto straniero.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di architettura e servizi urbanistici e paesaggistici (CPC 8671 e 8674)	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT</b>: solo servizi di pianificazione, per i quali: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><b>FI</b>: nessuna, eccetto: la persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specialistiche pertinenti ai servizi prestati.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT</b>: solo servizi di pianificazione, per i quali: verifica della necessità economica. <b>BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>FI</b>: nessuna, eccetto: la persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specialistiche pertinenti ai servizi prestati.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di ingegneria e servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e 8673)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT</b>: solo servizi di pianificazione, per i quali: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><b>FI</b>: nessuna, eccetto: la persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specialistiche pertinenti ai servizi prestati.</p> <p><b>HU</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT</b>: solo servizi di pianificazione, per i quali: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>FI</b>: nessuna, eccetto: la persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specialistiche pertinenti ai servizi prestati.</p> <p><b>HU</b>: verifica della necessità economica.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di 85201)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT</b>: nessun impegno specifico, eccetto per i servizi psicologici e dentistici, per i quali: verifica della necessità economica.  <b>BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK</b>: nessun impegno specifico.  <b>CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: verifica della necessità economica.  <b>FR</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i servizi psicologici, per i quali: nessun impegno specifico.  <b>SE</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>
<p>Servizi veterinari (CPC 932)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK</b>: nessun impegno specifico.  <b>CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: verifica della necessità economica.  <b>SE</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK</b>: nessun impegno specifico.  <b>SE</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>
<p>Servizi prestati da personale infermieristico, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK</b>: nessun impegno specifico.  <b>SE</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi informatici e affini (CPC 84)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><b>FI</b>: nessuna, eccetto: la persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specializzate pertinenti ai servizi prestati.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>FI</b>: nessuna, eccetto: la persona fisica deve dimostrare di possedere conoscenze specializzate pertinenti ai servizi prestati.</p> <p><b>HR</b>: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di ricerca e sviluppo (CPC 851, 852 esclusi i servizi psicologici <sup>1</sup> , e 853)	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>UE</b>, eccetto in <b>CZ, DK, SK</b>: nessuna.</p> <p><b>UE</b> , eccetto in <b>NL, SE</b>: è prescritta una convenzione di accoglienza stipulata con un istituto di ricerca riconosciuto<sup>2</sup>.</p> <p><b>CZ, DK, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE</b>, eccetto in <b>BE, CZ, DK, IT, SK</b>: nessuna.</p> <p><b>UE</b> , eccetto in <b>NL, SE</b>: è prescritta una convenzione di accoglienza stipulata con un istituto di ricerca riconosciuto<sup>3</sup>.</p> <p><b>BE, CZ, DK, IT, SK</b>: verifica della necessità economica.</p>

<sup>1</sup> Parte di CPC 85201, che rientra nei servizi medici e dentistici.

<sup>2</sup> Per tutti gli Stati membri dell'Unione europea, eccetto UK e DK, l'autorizzazione dell'istituto di ricerca e la convenzione di accoglienza devono rispettare le condizioni stabilite a norma della direttiva 2005/71/CE del Consiglio, del 12 ottobre 2005, relativa a una procedura specificamente concepita per l'ammissione di cittadini di paesi terzi a fini di ricerca scientifica.

<sup>3</sup> Per tutti gli Stati membri dell'Unione europea, eccetto UK e DK, l'autorizzazione dell'istituto di ricerca e la convenzione di accoglienza devono rispettare le condizioni stabilite a norma della direttiva 2005/71/CE del Consiglio, del 12 ottobre 2005, relativa a una procedura specificamente concepita per l'ammissione di cittadini di paesi terzi a fini di ricerca scientifica.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi pubblicitari (CPC 871)	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE:</b> nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b></p> <p><b>NL:</b> nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di ricerche di mercato e sondaggi d'opinione (CPC 864)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>HU, LT</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i sondaggi d'opinione (CPC 86402), per i quali: nessun impegno specifico.</p> <p><b>PT</b>: nessuna, eccetto per i sondaggi d'opinione (CPC 86402), per i quali: nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>HU, LT</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i sondaggi d'opinione (CPC 86402), per i quali: nessun impegno specifico.</p> <p><b>PT</b>: nessuna, eccetto per i sondaggi d'opinione (CPC 86402), per i quali: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.  <b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:  <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><b>HU</b>: verifica della necessità economica eccetto per i servizi di arbitrato e di conciliazione (CPC 86602), per i quali: nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>HU</b>: verifica della necessità economica eccetto per i servizi di arbitrato e di conciliazione (CPC 86602), per i quali: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b></p> <p><b>NL</b>: nessuna.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di consulenza in campo tecnico e scientifico (CPC 8675)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DE</b>: nessun impegno specifico per i geometri pubblici. Altrimenti, verifica della necessità economica.</p> <p><b>FR</b>: nessuna, eccetto per le attività di topografia connesse alla determinazione dei diritti di proprietà e al diritto fondiario, per le quali: nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b></p> <p><b>NL</b>: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Attività estrattive (CPC 883, solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.  <b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:  <b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p>
<p>Manutenzione e riparazione di navi (parte di CPC 8868)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b>  <b>NL</b>: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Manutenzione e riparazione di attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b>  <b>NL</b>: nessuna.</p>
<p>Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, 6122, parte di 8867 e parte di 8868)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b>  <b>NL</b>: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Manutenzione e riparazione di aeromobili e loro parti (parte di CPC 8868)	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE:</b> nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b></p> <p><b>NL:</b> nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa<sup>1</sup>. (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 e 8866)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.</p> <p><b>FI:</b> nessun impegno specifico, eccetto nel quadro di un contratto di post-vendita o post-locazione, per il quale: la durata del soggiorno è limitata a sei mesi; per la manutenzione e la riparazione di beni personali e per la casa (CPC 633): verifica della necessità economica.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE:</b> nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b></p> <p><b>NL:</b> nessuna.</p>

---

<sup>1</sup> I servizi di manutenzione e riparazione di macchine e attrezzature per ufficio, compresi i computer (CPC 845), rientrano fra i servizi informatici.

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905 escluse le attività ufficiali e certificate)</p>	<p><u>PSC:</u>  <b>AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.</p> <p><u>PI:</u>  <b>AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.  <b>CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.  <b>HR:</b> nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di telecomunicazione (CPC 7544, solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi postali e di corriere (CPC 751, solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.</p> <p><b>DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p>



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi edilizi e servizi di ingegneria correlati (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 e 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 e 17)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto in <b>BE, CZ, DK, ES, FR, NL</b> e <b>SE</b>.  <b>BE, DK, ES, NL, SE</b>: nessuna.  <b>CZ</b>: verifica della necessità economica.  <b>FR</b>: nessun impegno specifico, eccetto per i tecnici, per i quali: il permesso di lavoro è rilasciato per un periodo non superiore a sei mesi. È prescritto il superamento della verifica della necessità economica.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico, eccetto <b>NL</b>  <b>NL</b>: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi di ricognizione sul campo (CPC 5111)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.  <b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	<p><u>PSC:</u>  <b>UE</b>, eccetto in <b>LU</b>, <b>SE</b>: nessun impegno specifico.  <b>LU</b>: nessun impegno specifico, eccetto per i docenti universitari, per i quali: nessuna.  <b>SE</b>: nessuna, eccetto per i prestatori di servizi di istruzione finanziati da fondi pubblici e fondi privati con un sostegno statale sotto qualunque forma, per i quali: nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI:</u>  <b>UE</b>, eccetto in <b>SE</b>: nessun impegno specifico.  <b>SE</b>: nessuna, eccetto per i prestatori di servizi di istruzione finanziati da fondi pubblici e fondi privati con un sostegno statale sotto qualunque forma, per i quali: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi connessi all'agricoltura, alla caccia e alla silvicoltura (CPC 881, solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>UE</b>, eccetto in <b>BE, DE, DK, ES, FI, HR</b> e <b>SE</b>: nessun impegno specifico.  <b>BE, DE, ES, HR, SE</b>: nessuna.  <b>DK</b>: verifica della necessità economica.  <b>FI</b>: nessun impegno specifico, eccetto per i servizi di consulenza connessi alla silvicoltura, per i quali: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>
<p>Servizi ambientali (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, parte di 94060, 9405, parte di 9406 e 9409)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi assicurativi e connessi (solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC:</u>  <b>AT, BG, CY, CZ, FI, LT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.  <b>DK:</b> verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.  <b>HU:</b> nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI:</u>  <b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.  <b>DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.  <b>HU:</b> nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Altri servizi finanziari (solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, BG, CY, CZ, FI, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p> <p><b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni dei PSC non superiori a tre mesi.  <b>HU</b>: nessun impegno specifico.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.  <b>HU</b>: nessun impegno specifico.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Trasporti (CPC 71, 72, 73 e 74, solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC:</u>  <b>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.  <b>BE:</b> nessun impegno specifico.  <b>DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.  <b>DK:</b> verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI:</u>  <b>AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.  <b>BE:</b> nessun impegno specifico.  <b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK:</b> nessuna.  <b>PL:</b> verifica della necessità economica, eccetto per il trasporto aereo, per il quale: nessuna.</p>

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori <sup>1</sup> ) (CPC 7471)	<p><u>PSC</u>:</p> <p><b>AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK:</b> nessuna.</p> <p><b>BE, IE:</b> nessun impegno specifico, eccetto per gli accompagnatori, per i quali: nessuna.</p> <p><b>BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK:</b> verifica della necessità economica.</p> <p><b>DK:</b> verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:</p> <p><b>UE:</b> nessun impegno specifico.</p>

---

<sup>1</sup> Prestatori di servizi la cui funzione consiste nell'accompagnamento di un gruppo di almeno 10 persone fisiche, senza fungere da guide in località specifiche.



Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, LV, MT, RO, SI, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>ES, HR, LT, PL, PT</b>: nessun impegno specifico.  <b>NL, SE, UK</b>: nessuna.</p> <p><u>PI</u>:  <b>UE</b>: nessun impegno specifico.</p>
<p>Attività manifatturiere (CPC 884 e 885, solo servizi di consulenza)</p>	<p><u>PSC</u>:  <b>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.  <b>DK</b>: verifica della necessità economica, eccetto per i soggiorni fino a tre mesi dei PSC.</p> <p><u>PI</u>:  <b>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK</b>: verifica della necessità economica.  <b>DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK</b>: nessuna.</p>

## Elenco del Giappone

### Prestatori di servizi contrattuali e professionisti indipendenti

1. I prestatori di servizi contrattuali e i professionisti indipendenti dell'Unione europea sono autorizzati, durante il loro soggiorno temporaneo in Giappone, a svolgere attività commerciali consistenti nella prestazione di servizi che corrispondono a:
  - a) attività che richiedono tecnologie o conoscenze ad un livello avanzato pertinenti alle scienze naturali, comprese le scienze fisiche e l'ingegneria, o alle scienze umane, comprese giurisprudenza, economia, gestione d'impresa e contabilità, o attività che richiedono idee e sensibilità culturali di un paese diverso dal Giappone, riconosciute a titolo dello status di residenza di "ingegnere/specializzato in scienze umane/servizi internazionali" previsto dalla legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati (ordinanza governativa n. 319 del 1951).

- b) attività di ricerca, orientamento della ricerca o istruzione presso un'università del Giappone, un istituto di istruzione equivalente in Giappone, o un college of technology del Giappone, riconosciute a titolo dello status di residenza di "professore" previsto dalla legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati;
- c) servizi giuridici prestati dalle seguenti persone, che devono essere qualificate come indicato nelle disposizioni legislative e regolamentari del Giappone:
  - i) un avvocato qualificato come "Bengoshi";
  - ii) un consulente in materia di brevetti qualificato come "Benrishi";
  - iii) un agente marittimo qualificato come "Kaijidairishi";
  - iv) un procuratore legale qualificato come "Shiho-Shoshi";
  - v) un procuratore amministrativo qualificato come "Gyosei-Shoshi";

- vi) un consulente certificato in materia di lavoro e sicurezza sociale, qualificato come "Shakai-Hoken-Romushi"; oppure
- vii) un geometra qualificato come "Tochi-Kaoku-Chosashi";
- d) servizi di consulenza legale in relazione al diritto vigente nella giurisdizione in cui il prestatore del servizio è un avvocato abilitato, qualificato come "Gaikokuho-Jimu-Bengoshi" a norma delle disposizioni legislative e regolamentari del Giappone;
- e) servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili prestati da un revisore qualificato come "Koninkaikeishi" a norma delle disposizioni legislative e regolamentari del Giappone; oppure
- f) servizi fiscali prestati da un revisore fiscale qualificato come "Zeirishi" a norma delle disposizioni legislative e regolamentari del Giappone.

2. Per "attività che richiedono tecnologie o conoscenze ad un livello avanzato pertinenti alle scienze naturali o umane" di cui al paragrafo 1, lettera a), si intendono le attività che la persona fisica può non essere in grado di svolgere senza l'applicazione di tecnologie o di conoscenze specialistiche in materia di scienze naturali o umane acquisite da tale persona, in linea di principio, grazie a studi universitari (laurea di primo livello, diploma universitario conseguito in uno junior college o titoli equivalenti) o di istruzione superiore.
3. Le limitazioni delle attività commerciali di cui al paragrafo 1 sono indicate nell'appendice IV.
4. La durata del soggiorno permessa in Giappone per i prestatori di servizi contrattuali e i professionisti indipendenti dell'Unione europea è al massimo di cinque anni.

## Coniuge e figli al seguito

5. L'ingresso e il soggiorno temporaneo in Giappone è concesso al coniuge e ai figli al seguito di una persona fisica dell'Unione europea che ha ottenuto un permesso di ingresso e di soggiorno temporaneo in Giappone a norma dei paragrafi da 1 a 4, in linea di principio per il periodo corrispondente al periodo di soggiorno temporaneo in Giappone concesso a tale persona fisica, purché quest'ultima provveda al loro mantenimento e il coniuge e i figli in questione svolgano quotidianamente attività riconosciute a titolo dello status di residenza di "persona a carico" previsto dalla legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati.
6. Un coniuge cui sono stati concessi l'ingresso e il soggiorno temporaneo in Giappone a norma del paragrafo 5 può, su richiesta, far modificare il proprio status di residenza nello status in virtù del quale è autorizzato a lavorare, fatta salva l'approvazione delle autorità competenti del Giappone in conformità della legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati.
7. Ai fini del presente elenco, per "coniuge" o "figli" si intendono il coniuge o i figli riconosciuti come tali conformemente alle disposizioni legislative e regolamentari del Giappone.

## APPENDICE IV

### LIMITAZIONI DELLE ATTIVITÀ COMMERCIALI DEI PRESTATORI DI SERVIZI CONTRATTUALI E DEI PROFESSIONISTI INDIPENDENTI IN GIAPPONE<sup>1</sup>

Settore o sottosettore	Limitazioni
Servizi giuridici, di cui al paragrafo 1, lettera c), dell'allegato IV, Elenco del Giappone. (CPC 861**)	nessuna
Servizi di consulenza legale, di cui al paragrafo 1, lettera d), dell'allegato IV, Elenco del Giappone. (CPC 861**)	nessuna

---

<sup>1</sup> I caratteri indicati in relazione ai singoli settori o sottosettori e i numeri tra parentesi si riferiscono all'elenco di classificazione dei settori dei servizi (documento OMC MTN.GNS/W/120 del 10 luglio 1991) e alla CPC. Tali suddivisioni in ordine alfabetico e numerico sono indicate per migliorare la chiarezza della descrizione degli impegni specifici, ma non possono essere interpretate come facenti parte degli impegni specifici. L'utilizzo di "\*\*\*" posti accanto ai singoli codici CPC indica che l'impegno specifico riferito a tale codice non si estende all'intera gamma dei servizi contemplati dal codice in questione. Tale elenco di settori o sottosettori si basa sulle categorie degli status di residenza a norma della legge sul controllo dell'immigrazione e sul riconoscimento dei rifugiati del Giappone (ordinanza governativa n. 319 del 1951).

Settore o sottosettore	Limitazioni
Servizi di contabilità, di revisione dei conti e di tenuta dei libri contabili, di cui al paragrafo 1, lettera e), dell'allegato IV, Elenco del Giappone. (CPC 862**)	nessuna
Servizi fiscali, di cui al paragrafo 1, lettera f), dell'allegato IV, Elenco del Giappone. (CPC 863**)	nessuna
Servizi di architettura (CPC 8671)	nessuna
Servizi di ingegneria (CPC 8672)	nessuna
Servizi integrati di ingegneria (CPC 8673)	nessuna
Servizi urbanistici e paesaggistici e servizi di architettura (CPC 8674)	nessuna
Servizi informatici e affini (CPC 84)	nessuna
Servizi di ricerca e sviluppo sperimentale relativi alle scienze naturali e dell'ingegneria (CPC 8510)	nessuna



Settore o sottosettore	Limitazioni
Servizi di ricerca e sviluppo sperimentale relativi alle scienze sociali e umanistiche (CPC 8520)	nessuna
Servizi di ricerca interdisciplinare e sviluppo sperimentale (CPC 8530)	nessuna
Servizi di vendita o locazione di spazi o tempi pubblicitari (CPC 8711)	nessuna
Servizi di pianificazione, creazione e collocamento di materiale pubblicitario (CPC 8712)	nessuna
Altri servizi pubblicitari (CPC 8719)	nessuna
Ricerche di mercato e sondaggi d'opinione (CPC 8640)	nessuna
Servizi di consulenza gestionale (CPC 8650)	nessuna
Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 8660)	nessuna
Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	nessuna

Settore o sottosettore	Limitazioni
Servizi di consulenza in campo tecnico e scientifico connessi all'ingegneria (CPC 8675)	nessuna
Manutenzione e riparazione di attrezzature (esclusi navi, aeromobili e altri mezzi di trasporto) (CPC 633, 8861-8866)	nessuna
Servizi di organizzazione di fiere ed esposizioni (CPC 87909**)	nessuna
Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	nessuna
Servizi di design specializzato (CPC 87907)	nessuna
Servizi di trasmissione radiotelevisiva (CPC 7524**)	Si precisa che non sono comprese le attività riconosciute a titolo dello status di residenza di "animatore".
Lavori generali di costruzione per l'edilizia (CPC 512)	nessuna

Settore o sottosettore	Limitazioni
Lavori generali di costruzione per l'ingegneria civile	nessuna
Lavori di installazione e montaggio (CPC 514, 516)	nessuna
Lavori di completamento e finitura di edifici (CPC 517)	nessuna
Altri servizi di costruzione e servizi correlati <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lavori di pre-edificazione nei cantieri (CPC511)</li> <li>– Lavori di costruzione speciali per il settore commerciale (CPC515)</li> <li>– Servizi di noleggio di apparecchiature per la costruzione o la demolizione di edifici o per opere d'ingegneria civile, con operatore (CPC518)</li> </ul>	nessuna
Servizi di istruzione degli adulti (CPC 924**)	Limitato all'insegnamento delle lingue nelle imprese private
Altri servizi di istruzione (CPC 929**)	Limitato all'insegnamento delle lingue nelle imprese private

Settore o sottosettore	Limitazioni
Servizi fognari (CPC 9401)	nessuna
Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	nessuna
Servizi di depurazione dei gas di scarico (CPC 9404)	nessuna
Servizi di abbattimento del rumore (CPC 9405)	nessuna
Servizi di tutela della natura e del paesaggio (CPC 9406)	nessuna
Altri servizi di tutela ambientale (CPC 9409)	nessuna
Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (CPC 7471)	nessuna
Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	nessuna

## ALLEGATO 8-C

### INTESA SULLA CIRCOLAZIONE DELLE PERSONE FISICHE PER MOTIVI PROFESSIONALI

Impegni procedurali connessi all'ingresso e al soggiorno temporaneo

1. Le Parti dovrebbero garantire che il trattamento delle domande di ingresso e soggiorno temporaneo a norma dei rispettivi impegni di cui all'accordo sia conforme alle buone prassi amministrative. A tal fine:
  - a) le Parti garantiscono che i diritti applicati dalle autorità competenti per il trattamento delle domande in materia di ingresso e soggiorno temporaneo non pregiudicano indebitamente né ritardano gli scambi di merci o servizi oppure lo stabilimento o l'esercizio di un'attività in virtù del presente accordo;
  - b) a discrezione delle autorità competenti, la documentazione prescritta che il richiedente è tenuto a presentare per le domande di concessione di ingresso e soggiorno temporaneo dei visitatori di breve durata per motivi professionali dovrebbe essere proporzionata alle finalità per le quali è richiesta;

- c) le domande complete relative alla concessione di ingresso e soggiorno temporaneo sono trattate il più rapidamente possibile;
- d) le autorità competenti di una Parte si adoperano per fornire, senza indebito ritardo, informazioni in risposta ad ogni ragionevole quesito formulato da un richiedente in merito allo stato di una domanda;
- e) se le autorità competenti di una Parte richiedono informazioni supplementari al richiedente, al fine di trattare la domanda, esse si impegnano a notificare, senza indebito ritardo, al richiedente le informazioni supplementari richieste;
- f) le autorità competenti di una Parte informano tempestivamente il richiedente in merito all'esito della domanda, dopo l'adozione di una decisione; se la domanda è approvata, le autorità competenti di una Parte informano il richiedente in merito al periodo di soggiorno e ad altre condizioni pertinenti; se la domanda è respinta, le autorità competenti di una Parte, su richiesta o di propria iniziativa, mettono a disposizione del richiedente informazioni riguardanti le procedure di riesame o ricorso disponibili; e

- g) le Parti si impegnano ad accettare e trattare le domande presentate in formato elettronico.

Ulteriori impegni procedurali che si applicano al personale trasferito all'interno di una società e ai familiari

2. Le autorità competenti dell'Unione europea adottano una decisione sulla domanda di ingresso e soggiorno temporaneo di personale trasferito all'interno di una società, o di rinnovo della stessa, e notificano tale decisione per iscritto al richiedente, secondo le procedure di notifica previste dalle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari non appena possibile, ma non oltre 90 giorni dalla data in cui la domanda completa è stata presentata.
3. Nella misura del possibile, le autorità competenti del Giappone adottano una decisione in merito alla domanda relativa ad un visto d'ingresso di personale trasferito all'interno di una società e notificano per iscritto la decisione al richiedente, entro un periodo di tempo non superiore a 90 giorni dalla presentazione di una domanda completa o, se del caso, dalla presentazione di una domanda completa relativa all'ingresso e al soggiorno temporaneo che precede la domanda di visto d'ingresso, come definita al paragrafo 4. Laddove non sia possibile adottare una decisione entro 90 giorni, le autorità competenti del Giappone si impegnano ad adottarla successivamente, entro un periodo di tempo ragionevole.

4. Ai fini del presente allegato, per "domanda relativa all'ingresso e al soggiorno temporaneo che precede la domanda di visto d'ingresso" si intende una domanda presentata per un certificato di idoneità. Il periodo compreso tra la data in cui viene rilasciato il certificato di ammissibilità e la data della domanda presentata dal richiedente per un visto d'ingresso non è compreso nel periodo di 90 giorni precedentemente indicato.
  
5. Laddove le informazioni o la documentazione fornite a sostegno della domanda siano incomplete, le autorità competenti si impegnano a comunicare al richiedente, entro un periodo di tempo ragionevole, quali informazioni aggiuntive siano prescritte e stabiliscono un termine ragionevole per provvedervi. Il periodo di cui ai paragrafi 2 o 3 è sospeso fino a quando le autorità competenti non abbiano ricevuto le informazioni aggiuntive prescritte.



6. L'Unione europea:

- a) estende ai familiari di un cittadino giapponese che sia trasferito all'interno di una società nell'Unione europea i diritti concessi ai familiari del personale trasferito all'interno di una società a norma dell'articolo 19 della direttiva 2014/66/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 maggio 2014, sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi nell'ambito di trasferimenti intra-societari (di seguito denominata nel presente allegato la "direttiva sui trasferimenti intra-societari"); e
- b) concede a un cittadino giapponese, che sia trasferito all'interno di una società nell'Unione europea un diritto di mobilità nell'ambito dell'Unione europea in conformità della direttiva sui trasferimenti intra-societari.

Cooperazione in materia di rimpatrio e riammissione

7. Le Parti riconoscono che la maggiore circolazione di persone fisiche risultante dai paragrafi da 1 a 6 richiede la piena cooperazione in materia di rimpatrio e riammissione delle persone fisiche che soggiornano nel territorio di una Parte in violazione delle sue norme in materia di ingresso e soggiorno temporaneo.